

VELTRON HEATERS

USER MANUAL

- ▶ Благодарим ви, че закупихте отоплителния уред VELTRON.
Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да работите с отоплителния уред.
- ▶ Препоръчително е да поставите това ръководство на място, където потребителят може лесно да го намери. Задължително е потребителят да прочете внимателно "Бележки за безопасност" преди употреба и трябва да е наясно с тези бележки винаги, когато използва този отоплителен уред.
- ▶ Този отоплителен уред е предназначен само за вашата страна. Ако го използвате в друга държава, първо трябва да проверите електричеството и ако състоянието на електроенергията е същото, можете да го използвате.
- ▶ В това ръководство е приложена гаранционна карта.
- ▶ Съдържанието (функции и спецификации) в това ръководство подлежи на промяна без предварително уведомяване.



TABLE OF CONTENTS

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3~6
• СТРУКТУРА И ОПИСАНИЕ	7~8
- СТРУКТУРА И ОПИСАНИЕ	7
- ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ	7
- КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ	8
• КАК ДА СЕ ИЗПОЛЗВА	9~15
- РАБОТА И СПИРАНЕ	9
- НАСТРОЙКИ НА РАБОТЕН РЕЖИМ	10~11
- РЪКОВОДСТВО ЗА WIFI	12~15
- ВЪЗМОЖНИ ГРЕШКИ	16
• ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	17
• ЕЖЕДНЕВНА ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ	18~19
• ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	20~21
• СПЕЦИФИКАЦИЯ И СХЕМА	22
• ГАРАНЦИОННА КАРТА	23

NOTICE FOR SAFETY

Това е за защита на безопасността на потребителя и за предотвратяване на каквито и да било имуществени щети. Моля, прочетете внимателно и следвайте инструкциите в това ръководство. То се класифицира като „Предупреждение“ и „Внимание“ според съдържанието.

-В случай на неправилна употреба може да причини

WARNING сериозни наранявания или смърт.

CAUTION -В случай на неправилна употреба може да причини леки наранявания или материални щети.

Значение на символите

 Забранено  Задължително

WARNING

 Използвайте само захранване с променлив ток 220/230 V (50 Hz).
(В противен случай това може да причини пожар или електрически удар.)

 При почистване, трябва да извадите щепсела от контакта и да изчакате, докато горивната камера се охлади достатъчно.
(В противен случай това може да причини токов удар или изгаряне.)

 Опасно е да изключите отоплителния уред, като извадите щепсела от захранващия кабел.
(Това може да причини неизправност или токов удар.)

 Не използвайте повреден захранващ кабел или щепсел или не добре фиксиран разхлабен контакт.
(Това може да причини късо съединение, пожар или удар.)

 Не вадете щепсела, докато държите кабела или го пипате с мокри ръце.
(Това може да причини пожар или токов удар.)

 Не удължавайте захранващия кабел със свързване на друг кабел по средата.
(Това може да причини пожар или токов удар.)

 Използвайте подходящ предпазител
(В противен случай това може да причини повреда или пожар.)

 Пъхнете плътно щепсела в контакта само със заземяване (-).
(В противен случай това може да причини токов удар.)

 Моля, изключете го, като използвате бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
(В противен случай това може да причини токов удар или изгаряне.)

 Не прегъвайте захранващия кабел и не поставяйте тежки предмети върху него.
(Той може да бъде повреден от покриващия материал, което може да причини пожар или токов удар.)

 Не поставяйте никакви запалими материали близо до отоплителния уред, включително завеси, килими, хартия, кибрит, дрехи и т.н.
(Той е изложен на опасност от пожар или изгаряне.)

 Не поставяйте и не използвайте никакви запалими вещества в близост до отоплителния уред, включително гориво, газ, разреждател, бензол, спрей, разтворители, летливи органични съединения, и т.н.
(Той е изложен на опасност от пожар или експлозия.)

* Поставете това ръководство на видно място близо до нагревателя, така че, ако е необходимо, потребителят винаги да може лесно да го намери.

NOTICE FOR SAFETY

CAUTION



Трябва да проветрявате добре, докато използвате отоплителния уред, и не го използвайте в задушно помещение, където не е възможно проветряване.
(Трябва да проветрявате със свеж въздух 1–2 пъти на час.) (В случаите на непълно изгаряне поради липса на кислород, въглеродният оксид може да се увеличи и да причини злополука от отравяне.)



Опасно е да използвате този отоплителен уред дълго време в затворено помещение, особено ако има деца, възрастни хора или трудно подвижни хора.
(Препоръчително е потребителят да отвори прозорците, за да вкара чист въздух в стаята, ако в нея е задушно.)



Опасно е да поставите ръцете си или каквото и да било върху решетката или горивната камера или да приложите значителен удар или сила върху отоплителния уред.
(Изложен е на риск от пожар, изгаряне или електрически удар.)



Не поставяйте запалими предмети от винил или пластмаса върху отоплителния уред и не покривайте решетката на нагревателя с дрехи.
(Това може да причини пожар или изгаряне.)



Не поставяйте електрически уреди или тежки материали върху отоплителния уред.
(Това може да причини неизправност или токов удар, или ако тежкият материал падне, потребителят може да бъде наранен от удар или изгаряне.)



Не докосвайте нагорещени части като решетката, горивната камера и т.н., докато отоплителният уред работи или веднага след изключването му, тъй като решетката и горивната камера са горещи, така че не докосвайте никоя от тези части. Обърнете особено внимание да държите децата далеч от горещи материали.
(това може да доведе до изгаряне)



Не местете отоплителния уред и не го транспортирайте по време на функциониране.
(Това може да предизвика пожар или изгаряне.) (В случай на движение, трябва да изключите нагревателите и да извадите щепсела.)



Препоръчително е да не използвате този отоплителен уред в зони с голяма надморска височина.
(Не използвайте този отоплителен уред в райони, където е по-високо от 1500 м надморска височина.)



Не използвайте отоплителния уред за нищо друго освен за отопление..
(Не използвайте този нагревател за отглеждане на домашни любимци.)



Необходимо е често проветряване в райони на 700–1500 м над морското равнище.
(Поради липсата на кислород, въглеродният оксид може да се увеличи и да причини злополука от отравяне.)



Не използвайте отоплителния уред, докато спите.
(Поради липсата на вентилация, докато спите, стаята лесно става задушна и има недостиг на кислород.)



Внимавайте да не навлиза вода в отоплителния уред по време на почистване.
(Това може да причини пожар или токов удар.)



Не използвайте отоплителния уред в нестабилни места.
(Не използвайте този нагревател върху наклонена повърхност или клатеща се опора. Този нагревател може да падне, което може да причини пожар или неизправност.)



Ако използвате удължителен кабел за захранване на отоплителния уред, може да се използва само гумен удължителен кабел с номинално напрежение 230V 1,5X3 със заземяване (IP44) до максимална дължина от 20 метра, със спецификация 3G 1,5 mm² и номинален ток 16A. Производителят или вносителят не поема отговорност в случай на пожар или друг електрически инцидент в резултат на повреда на удължителен кабел (напр. прегазан от мотокар или смачкан от тежък предмет).

※ Поставете това ръководство на видно място близо до нагревателя, така че, ако е необходимо, потребителят винаги да може лесно да го намери.

NOTICE FOR SAFETY

CAUTION



Когато съхранявате този отоплителен уред, не забравяйте да го съхранявате на сухо място на закрито, вместо в гореща и влажна среда.
(В противен случай ще ръждяса или ще има проблеми.)



Трябва да извадите щепсела от контакта, ако има светкавици или гръмотевици или ако не сте го използвали дълго време.
(В противен случай е изложен на опасност от токов удар, късо съединение или пожар.)



Не подлагайте дистанционното управление на прекомерен физически удар и не го разгласявайте произволно.



Обадете се на вашия местен агент за следпродажбено обслужване, в случай че захранващият кабел е повреден.
(В противен случай е изложен на опасност от токов удар, късо съединение или пожар.)



Не поставяйте този отоплителен уред върху нестабилна повърхност на земята, като наклонена или неравна повърхност.
(Нагревателят може да не работи.)



Не изливайте вода директно върху отоплителния уред и не използвайте бензол, разреждател или алкохол за почистване.
(В противен случай е изложен на опасност от токов удар, късо съединение или пожар.)



Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
(В противен случай е изложен на опасност от токов удар, късо съединение или пожар.)



Не работете с отоплителния уред на място, което се намокрва от влагата, като например баня.
(Това може да причини електрическо късо съединение или инцидент с токов удар.)

TIPS BEFORE INSTALLATION...

1. Уверете се, че е осигурена безопасността на мястото, където искате да използвате нагревателя.

- Земната повърхност и околното пространство трябва да са равни, незапалими и твърди.
- Трябва да имате достатъчно пространство около нагревателя, най-малко 15 см от стената и лявата и дясната страна и най-малко 1 метър от тавана и предната страна, без никакви препятствия.
- Когато работите в малки пространства, трябва да използвате изпускателен канал.
(Препоръчителна спецификация на канала: 75 мм или повече (диаметър)
(Уверете се, че няма дъждовни капки, навлизащи в края на изпускателния канал.)
(Трябва често да проветрявате с чист въздух, като отваряте прозорец или вентилатор.)
- Трябва да поставите пожарогасител до отоплителното тяло.
- Не трябва да има директна слънчева светлина или прекомерна топлина в близост до нагревателя.
- След като завършите монтажа, блокирайте колелцето, за да избегнете непредвидено движение.

- Не използвайте отоплителния уред в близост до тъкани, килими, пластмасови или винилови завеси, които могат да покрият нагревателя в случай на падане поради вятър или каквато и да е физическа сила, която може да причини пожар.
- Отоплителният уред не трябва да бъде разположен непосредствено под контакта.
- Трябва да се постави така, че щепселът да е достъпен.

2. За гориво трябва да използвате дизел/червен дизел/керосин/
Ако използвате друго гориво, напр. бензин, това ще доведе до необратима повреда на отоплителния уред

- В случай на презареждане, уверете се, че нагревателят е изключен.
- Това трябва да се направи от производителя или негов сервизен агент, с когото трябва да се свържете, ако има изтичане на гориво.

3. Подходящото електричество е 220/230 V, 50 Hz. Ще бъде приложено и коригирано по желание на клиента. Трябва да подадете захранване според неговите изисквания само след като те бъдат регулирани.

TIPS BEFORE INSTALLATION...

*Осигурете безопасността на предвиденото място за отоплителния уред с дизел.

*Повърхността на основата трябва да е равна, здрава и незапалима.

*Необходимо е достатъчно свободно пространство около отоплителния уред - лявата и дясната страна на отоплителния уред трябва да са на минимум 15 cm от стената, разстоянието от тавана трябва да е най-малко 1 m и трябва да има минимум 1 m свободно пространство пред отоплителния уред.

*Когато използвате отоплителния уред в много малко пространство, препоръчително е да използвате изпускателна тръба или всмукване на чист въздух, това е препоръчително, но не е задължително. Препоръчително е да използвате вход за свеж въздух отвън в случай на малки пространства, ако е необходимо може да използвате изпускателна тръба: моля, вижт диаграмата.

Препоръчителни размери и материал за изпускателната тръба: 75 mm диаметър, 5 метра дължина, изработена от алуминий или неръждаема стомана. Уверете се, че дъждът не влиза в изпускателната тръба. Помещението трябва да бъде добре проветрено чрез отваряне на прозорци или с помощта на вентилатор.

*До отоплителния уред задължително трябва да се постави пожарогасител.

*Отоплителният уред не трябва да се излага на директна слънчева светлина или да се поставя в близост до източник на топлина.

*След монтажа блокирайте транспортните колелца на устройството, за да предотвратите случайно движение.

*Не използвайте отоплителния уред близо до платнени завеси, килими или пластмасови или винилови завеси, тъй като вятърът или други сили могат да доведат до оплитане на отоплителния уред, което потенциално може да доведе до пожар.

*Отоплителният уред не трябва да се поставя директно под електрически контакт.

*Отоплителният уред трябва да бъде разположен така, че да позволява достъп до щепсела.

*Като източник на гориво може да се използва само дизелово/керосиново/червено дизелово гориво.

*Използването на други горива може да доведе до прекомерно образуване на сажди или неизправности на оборудването.

*Отоплителният уред трябва да бъде ИЗКЛЮЧЕН по време на зареждане с гориво.

*В случай на изтичане на гориво се свържете с производителя или оторизиран сервис.

*При изхвърляне на уреда спазвайте съответните разпоредби за изхвърляне на гориво.

*Изискваното електрическо захранване е 220/230V, 50Hz. Отоплителният уред ще бъде конфигуриран да отговаря на нуждите на клиента и трябва да бъде свързан към електрозахранването едва след тази конфигурация.

Инструкция за монтаж:

Монтирайте отоплителния уред върху равна повърхност. Ако отоплителния уред е монтиран върху наклонена повърхност, горелката може да бъде повредена поради неравномерно изгаряне.

ВИЖТЕ СХЕМАТА: Ако в помещението няма вентилация или няма вентилационна система, или ако няма достатъчен приток на кислород, се препоръчва и е възможно да се монтира изпускателна тръба с разположението, показано на диаграмата.

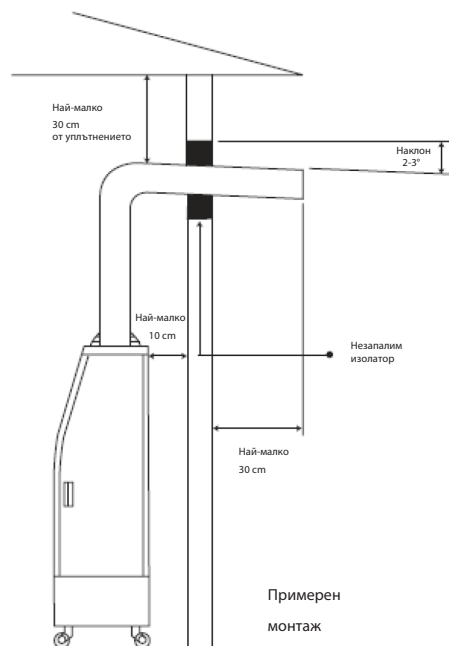
Ако изпускателната тръба преминава през запалима стена, покрийте вътрешността на стената с незапалима изолация с дебелина най-малко 3 cm.

*Използвайте изпускателна тръба от неръждаема стомана или алуминий (75-80 mm в диаметър). Дължината на тръбата трябва да бъде по-малка от 4 m и не трябва да има повече от две съединения.

Повече от две съединения в изпускателната тръба или изпускателна тръба по-дълга от 4 m може да причини непълно изгаряне.

Използвайте изпускателна тръба от неръждаема стомана или алуминий (75-80 mm в диаметър). Дължината на тръбата трябва да бъде по-малка от 4 m и не трябва да има повече от две съединения.

Повече от две съединения в изпускателната тръба или изпускателна тръба по-дълга от 4 m може да причини непълно изгаряне.



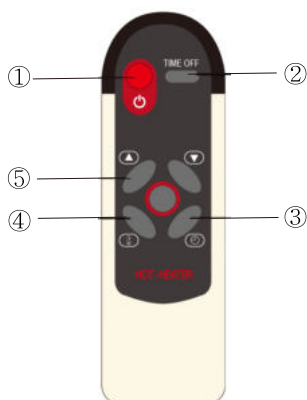
STRUCTURE & DESCRIPTION

STRUCTURE & DESCRIPTION FOR MODEL

* Този дизайн може да бъде променен за подобряване на ефективността.



REMOTE CONTROL



1. ON/OFF

Когато отоплителният уред се ВКЛЮЧИ или ИЗКЛЮЧИ, можете да натиснете този бутон

2. OFF TIMER

При всяко натискане на този бутон отоплителният уред повтаря настройката и я отменя.

3. TIME SELECT BUTTON

За да изберете режим на контрол на времето

4. TEMP SELECT BUTTON

За да изберете режим на регулиране на температурата.

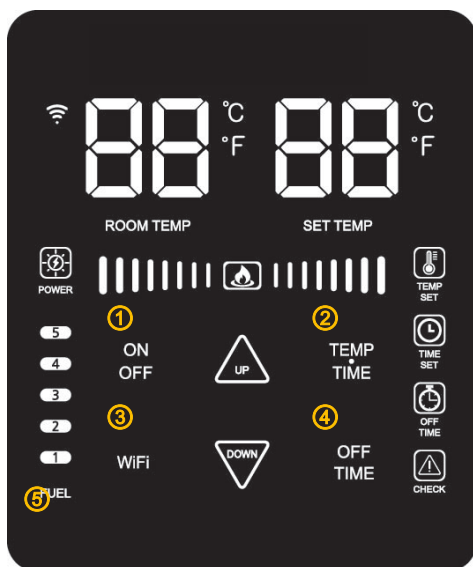
5. UP / DOWN

За да настроите или промените температурата или часа

- ① Свържете захранващия кабел на отоплителния уред към контакта.
- ② Когато свържете щепсела, се показва текущата температура.
- ③ Когато натиснете бутон НАГОРЕ/НАДОЛУ, се показва желаната температура.
- ④ Можете да зададете желаната температура между 0~40°C (1°C на натискане).

STRUCTURE & DESCRIPTION

CONTROL PANEL



ФУНКЦИЯ

1. ON / OFF

Може да се превключва между режим на готовност и работно състояние с помощта на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. на предния панел.

2. ТЕМПЕРАТУРА / ВРЕМЕ

Можете да промените метода на работа, като натиснете бутона и превключвате между часови режим и температурен режим.

3. WiFi

Можете да продължите с WiFi съвояване чрез натискане на бутона за 5 секунди.

4. ВРЕМЕ НА ИЗКЛЮЧВАНЕ

Това е функция, която автоматично изключва работата при настъпване на зададения час.

5. НИВО НА ГОРИВОТО

Можете да проверите количеството оставащо гориво.



CAUTION

- Когато отоплителният уред се изключи, моторът (за охлаждане на нагревателя) се задейства.
- Опасно е да изключите отоплителния уред, като извадите щепсела от захранващия кабел. Това може да причини повреда или електрически удар. Моля, спрете отоплителния уред като използвате бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
- Ако неизправността е причинена от прекъсване на електрозахранването, клиентът носи отговорност за ремонта.

HOW TO USE

OPERATION & STOP

1. Свържете захранващия щепсел (можете да видите текущата температура), след което натиснете бутона за включване/изключване. (Поставете отметка на „SET time/time“ настройка на температура/време, числото от дясната страна.)

Но ако отоплителният уред работи, в случай че е използван за първи път от покупката, завъртете въздушния винт наляво три пъти и след това започнете, като натиснете превключвателя "ON/OFF". Отоплителният уред ще се включи със звук "бип" и ще се задейства автоматично. Затегнете въздушния винт след 4 секунди. Ако се покаже грешката "E1", натиснете превключвателя "ON/OFF" няколко пъти.



2. Режимът на работа може да се промени чрез натискане на бутона „Време/Температура“.



Current Temperature Setting Temperature



Current Temperature Setting Time (10~25min)

3. Нагревателят работи, когато зададете температура или време според режима на работа с помощта на бутон UP/ DOWN.



4. Предварително загряване

1) Как функционира

Предварителното загряване започва, когато натиснете бутона за захранване на дисплея на ВКЛ.

Попада се напрежение и се извършва предварително загряване само веднъж.

2) Време за работа

Загряването е с продължителност 180 секунди.

3. Автоматично функциониране

Когато предварителното загряване завърши, отоплителният уред се включва автоматично.

4. Предпазни мерки

Не докосвайте нагревателя по време на предварителното нагряване.

Не извършвайте никаква друга работа, докато отоплителният уред загрява.

(Някои модели не разполагат с функция за предварително загряване.)

※Съвети

За да работи, зададената температура трябва да е по-висока от текущата.

- След включване, режимът по подразбиране е режимът за контрол на температурата.

По време на работа, ако натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., отоплителният уред ще спре и функцията за изключване на таймера ще бъде отменена.

Циркулационните вентилатори работят след минута след включване на отоплителния уред и спират две минути след изключване на отоплителния уред.

(Този вентилатор е за циркулираща топлина и охлаждане на отоплителния уред)

Моделът, оборудван със соленоиден/ електромагнитен клапан (байпасно устройство), кара останалото гориво да се връща в резервоара за гориво. В продължение на 10 секунди, от момента, в който горелката е изключена, електромагнитният клапан работи, което кара останалото гориво да се връща в резервоара за гориво, като с това устройство миризмата, причинена от неизгорял газ, е забележително намалена.

HOW TO USE

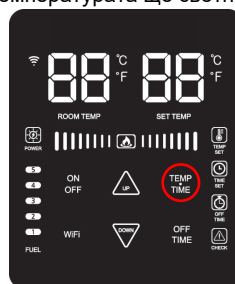
TEMPERATURE CONTROL

Този режим позволява на потребителя да зададе желаното време за непрекъсната работа на отоплителния уред и след като то бъде фиксирано, отоплителният уред работи автоматично, като работи и спира многократно до времето, което е зададено. (Ако захранването е включено и отоплителният уред започне да работи, режимът за контрол на температурата ще работи по подразбиране.)

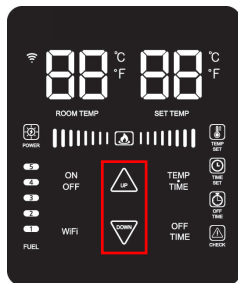
1. Натиснете бутона ON/OFF.



2. Чрез натискане на бутона "TEMP /TIME" изберете режима на регулиране на температурата. В този момент лампата за контрол на температурата ще светне.

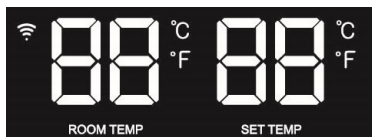


3. Чрез натискане на бутоните "▲" или "▼" изберете желаната температура
- Диапазонът на настройка е 0~40°C.
- Стойността по подразбиране е 25 °C.
Докато натискате "▲", "▼", "настройка на температурата", тя се увеличава или намалява много бързо.
Диапазонът на дисплея "стаяна температура" е:
-9~50°C.



4. По време на работа се показват "стаяна температура" и "настройка на температурата" и ако натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. и спрете работата, се показва само "стаяна температура".

5. Когато "настройката на температурата" е по-висока от 2°C от "стаяната температура", нагревателите работят, а когато "настройката на температурата" е по-ниска от 1°C от "стаяната температура", работата спира.
стаяна температура < Задаване на темп. и над 2°C разлика: Работи.
Текуща темп. > Настройка на темп. : Спри.



※ Tip

Текущата температура е по-ниска от -9°C (16°F), дисплеят на температурата е „LO“ и повече от 50°C (99°F), тя се показва като „HI“ (50°C е не е същата стойност като 99°F; всъщност 37°C е същата стойност като 99°F).

Настроената температура се повишава или намалява с 1°C чрез натискане на бутона (▲/▼), ако натиснете бутона за повече от 2 секунди. Стойността се повишава или намалява с 1°C за 0,2 секунди.

Ако натиснете едновременно бутоните ▲ и ▼ за 5 секунди, мерната единица се преобразува от °C в °F (мерната единица по подразбиране е °C).

HOW TO USE

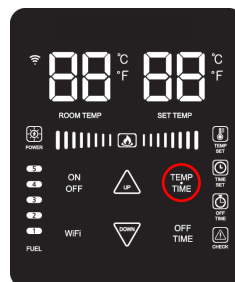
TIME CONTROL

Този режим позволява на потребителя да зададе желаното време за непрекъсната работа на отоплителния уред и след като то бъде фиксирано, отоплителният уред работи автоматично, като работи и спира многократно до времето, което е зададено. (Ако захранването е включено и отоплителният уред започне да работи, режимът за контрол на температурата ще работи по подразбиране.)

1. Натиснете бутона ON/OFF.



2. Чрез натискане на бутона "TEMP /TIME" изберете режима на регулиране на време. В този момент лампата за контрол на времето ще светне.



3. Чрез натискане на бутоните "▲" или "▼" изберете желаното време.

Диапазонът на настройка е 5~25 минути.

Стойността по подразбиране е 25 минути.

При всяко натискане на бутоните "▲" и "▼" времето се променя с 5 минути..

Пример 1) Настройка за 5 минути: повторете операцията за 5 минути + 5 минути почивка.

Пример 2) 25-минутна настройка: повторете 25-минутна операция + 5-минутна почивка.

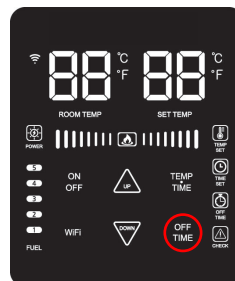
OFF TIME/ ВРЕМЕ НА ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Ако натиснете за кратко бутона OFF TIME в работно състояние, той превключва на зададен <-> режим на освобождаване.

2. При въвеждане, 'H' се показва в секцията за показване на текущата температура на прозореца FND, а зададеното време се показва мигащо в секцията за показване на зададената температура. (Настройка на единица време)

- Диапазон на задаване на времето.
- МИН.: 1ч
- МАКС.: 24 часа
- По подразбиране: 3ч

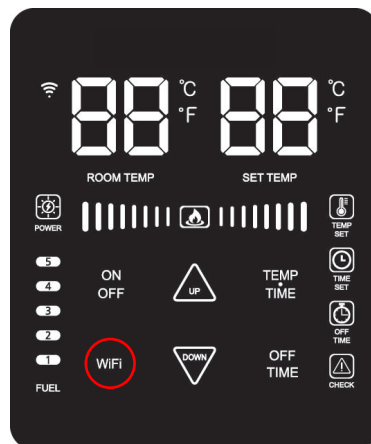
3. Тази функция автоматично изключва работата в зададено време. Следователно, това е потребителски режим на работа и промените могат да се правят само в работно състояние.



HOW TO USE

РЪКОВОДСТВО за WiFi

1. Инсталирайте приложението „Smart Life“.
2. Добавяне и свързване на устройствата
3. Функционален контрол на панела HIPERS
4. Онлайн надграждане на фърмуера на нагревателя (OTA)



1. Инсталирайте приложението "Smart Life", за да използвате функцията за домашен контрол на вашия нагревател Hipers.

- 1) Потърсете приложението Smart Life в Google Play на телефона си с Android или в магазина за приложения на iPhone. След като намерите приложението, щракнете върху бутона „Инсталиране“, за да инсталирате приложението.
- 2) Стартирайте приложението Smart Life, съгласете се с условията за използване и продължете с регистрацията за членство.
- 3) След като регистрацията за членство приключи, влезте с вашия регистриран акаунт.
- 4) Потвърдете разрешението, поискано от приложението.

2. Сдвоете отоплителния уред и WiFi рутера, за да се свържете към Smart Life Cloud (Добавяне и свързване на устройствата)

- 1) Проверете следните предпазни мерки, преди да свържете отоплителния уред към мрежата.
 - HIPERS Heater се свързва с облака, използвайки 2,4 GHz WiFi мрежа. Уверете се, че разполагате с WiFi. Точка за достъп, поддържаща 2,4 GHz WiFi сигнал, е разположена в близост до нагревателя.
 - Ако паролата за достъп на точката за достъп е неправилна, отоплителният уред не може да бъде свързан към мрежата. Въведете правилно вашата парола.
 - Приложението Smart Life за ваше удобство използва информация за времето, базирана на местоположението. Уверете се, че информацията за местоположението е разрешена.
 - Сдвояването трябва да бъде завършено в рамките на 3 минути след инициализацията на устройството.
- 2) Натиснете и задръжте бутона WiFi на контролния панел на отоплителния уред за повече от 5 секунди. Ще чуете звуков сигнал и след това иконата на WiFi ще мига всяка секунда. (Това показва, че отоплителният уред е влязъл в режим на сдвояване EZ.)
- 3) Когато натиснете бутона „Добавяне на устройство“ в приложението Smart Life, то ще започне да търси устройството. Режимът на сдвояване EZ ви позволява лесно да сдвоявате отоплителния уред към вашия смартфон, като използвате както Bluetooth, така и WIFI. Ако Bluetooth не е включен, препоръчваме да го активирате.
- 4) След като отоплителният уред бъде открит, натиснете бутона „Добавяне“, въведете SSID и паролата на WiFi AP, с който искате да се свържете, и продължете процеса на свързване.
- 5) След като сдвояването на отоплителния уред приключи, иконата Wi-Fi на контролния панел на нагревателя е винаги включена и отоплителният уред, добавен към приложението, се показва на екрана „My Home screen“. Можете да промените името на отоплителния уред, като щракнете върху иконата на писалка, която се появява отдясно на добавения отоплителен уред. Когато управлявате два или повече нагревателя с приложението, е подходящо да разграничите отоплителните уреди.

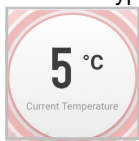
РЪКОВОДСТВО за WiFi

3. Наблюдавайте и управлявайте своя отоплител с помощта на панела на устройството в приложението Smart Life (контрол на функциите на панела HIPERS)

- Щракнете върху „HIPERS-Smart Heater“ на екрана My Home на приложението Smart Life, за да стартирате приложението Smart Life и за стартиране на контролния панел на отоплителния уред.

Описанието на всеки компонент на екрана е както следва

1) Текуща температура: Показва текущата температура около отоплителния уред.



2) Икона за състояние на отоплителния уред



- Предварително загряване: Предварителното загряване възниква, когато се подаде захранване към отоплителния уред и продължава 180 секунди - Запалване: Горелката гори

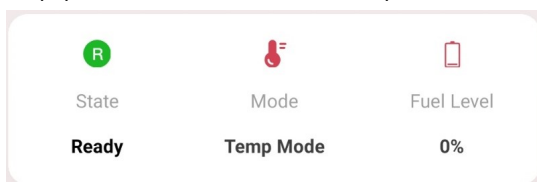
- Вентилатор на горелката: Вентилаторът в горелката работи

- Вентилатор за издухване: Вентилаторът работи

※ Всяка икона се появява слабо затъмнена, когато е ИЗКЛЮЧЕНА.

※ Иконата не се показва за продукти без функция за предварително загряване и вентилатор за издухване..

3) Информация за състоянието на нагревателя



① State OFF R

- OFF: Захранването на нагревателя не е свързано.

- READY: Това означава, че захранването на отоплителния уред е свързано, но не работи и е в състояние на готовност.

- WORKING: Нагревателят работи. Когато отоплителният уред работи, иконата ще се промени на пламък и ще се възпроизведе анимация на разпространение на топлина.

- ERROR: Нагревателят е повреден. Когато възникне грешка, се създава бутон Преглед на грешка, който ви позволява да проверите дали има някакъв дефект в отоплителния уред. Кодовете за грешки варират от E1 до E9 и грешката трябва да се отстрани директно в отоплителния уред.

② Режим: Показва режима на автоматична работа на отоплителния уред.

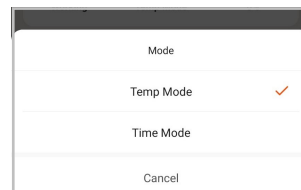
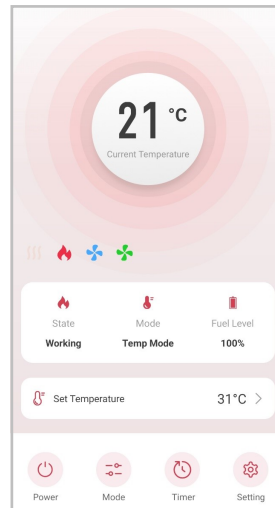
- Настройка на температурата:

Нагревателят работи и поддържа автоматично зададената температура.

- Повторение на времето:

Автоматично повтаря загряването и спирането на всеки 30 минути в зависимост от зададеното време. Настройването на 25 ще работи за 25 минути и ще спре за 5 минути.

③ Количество гориво: Показва количеството оставащо гориво в %. Иконата се променя, когато оставащото гориво е между 0%, 20%,



РЪКОВОДСТВО за WiFi

4) Настройка на зададената стойност на отоплителния уред



Настройки на работа на отоплителния уред: Ако нагревателят е в режим на настройка на температурата, можете да зададете стойността на целевата температура, а ако нагревателят е в режим на повторение на времето, можете да зададете времето за нагряване.

5) Бутони за управление и менюта за други настройки

- Захранване: Натиснете бутона ON/OFF, за да включите или изключите отоплителния уред
- Режим: Можете да промените работния режим
- Таймер: Можете да зададете функцията за включване/изключване на график за резервация

※ Задайте графика поне 3 минути по-късно от текущия час.
Обменът на данни със сървъра отнема известно време.

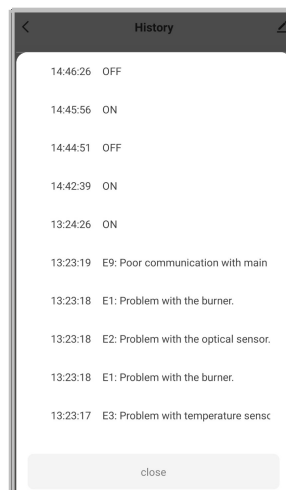
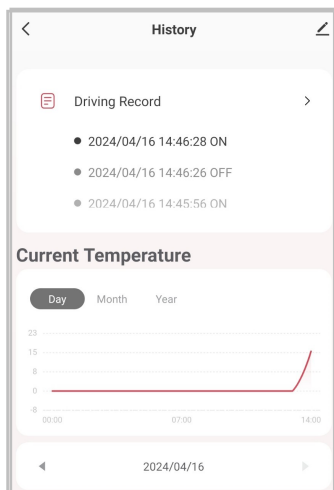
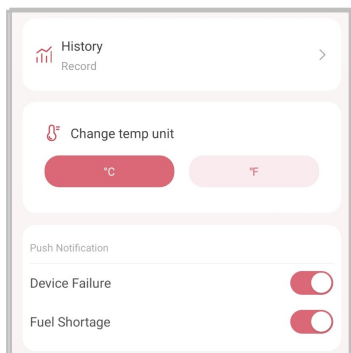
- Настройки: Отидете на екрана с настройки

6) Екран за настройка

- История: Отидете на страницата с хронологията.
- Промяна на мерната единица за температура: °C/°F може да се променя.
- Push известия (предназначени да привлекат вниманието ви)
- Известие за грешка: Можете да включите или изключите функцията за уведомяване, която ви уведомява, когато а в нагревателя се появи дефект.
- Уведомление за ниско ниво на гориво: Можете да включите или изключите функцията за известяване, която ви уведомява, когато горивото е под 20%.

7) Страница с хронологията

- История: Показва данни, които записват активността на устройството в хронологичен ред за определен период от време
- . Можете да проследите оперативната история на вашето устройство и да видите какви действия са се случили в определен момент. - Графика: Можете да визуализирате състоянието или данните на устройството в графичен формат и лесно да идентифицирате тенденциите в данните за определен период.



РЪКОВОДСТВО за WiFi

4. Display MCU firmware remote update (OTA) method

1) Описание на функцията

Когато се промени версията на фърмуера на MCU на печатната платка на дисплея, това е функция за дистанционно изтегляне на фърмуера чрез Wi-Fi и прилагане на новата версия. Това е възможно само когато приложението за смартфон (Smart Life) и устройството са свързани.

2) Как да се актуализира

- Той ви уведомява, че има актуализация чрез приложението Smart Life или когато се свържете отново с приложението Smart Life, ви уведомява за състоянието на актуализацията.

- Ако приемете актуализацията, оборудването първо ще спре да работи, след което ще продължи с актуализацията. Ако актуализацията е успешна, незабавно ще се рестартира с новата версия (нулиране на оборудването).

3) Актуализирайте дисплея за прогрес

- Можете да проверите хода и резултатите от актуализацията чрез приложението Smart Life и дисплея на устройството.

① Начален етап на актуализиране

- Едновременно със звуковия сигнал, "Pr dn" се показва на FND прозореца на температурния дисплей за около 3 секунди.

② Актуализиране на стъпките на напредъка (запазване на файл)

- "Px xx" се показва като броене надолу в FND прозореца за показване на температурата (x: оставащ номер на файлов пакет, който трябва да бъде запазен)

③ Етап на завършване на актуализирането (когато изтеглянето на файла завърши)

- "Pr UP" се показва на FND прозореца на температурния дисплей за около 3 секунди едновременно със звуковия сигнал.

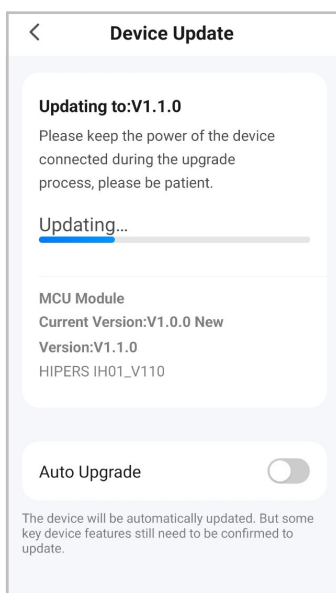
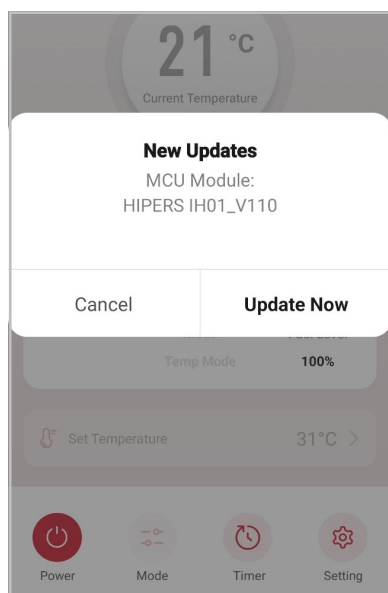
④ Етап на писане на фърмуер на MCU (прилага се като нова версия)

- ЧЕРВЕНИЯТ СВЕТОДИОД на мястото на бутона WIFI мига бързо, осветявайки програмата с новата версия.

⑤ Рестартирайте системата

- След като записването на фърмуера приключи, той ще се рестартира с новата версия (същото както при първоначалното включване на захранването).

- В този момент различни стойности на настройка и работно състояние се прилагат като предварително зададени стойности.



※VELTRON Smart Heater надгражда фърмуера онлайн. Производителите могат да надстроят фърмуера, за да променят функциите или да подобрят производителността. Когато бъде пуснат нов фърмуер, ние ще ви уведомим, че има нов фърмуер, който трябва да се инсталира чрез приложението Smart Life. Ако се съгласите и натиснете бутона за надграждане, новият фърмуер ще бъде автоматично изтеглен и надстроен, а отоплителният уред ще се рестартира с току-що обновения фърмуер.

HOW TO USE

ЕЛЕМЕНТИ, КОИТО ТРЯБВА ДА ПРОВЕРИТЕ, ПРЕДИ ДА ИНФОРМИРАТЕ ЗА ПРОБЛЕМ

Ако следните признаци за грешка или неизправност се показват на операционния панел

Показани съобщения	Описание на неизправностите	Елементи за проверка и необходими действия
E1. Няма запалване	Горелката не работи правилно	- Липса на гориво - В тръбата за гориво има въздух (► изпускане на въздух). - Замърсяване на фотоклетката (► почистване)
E2. Photocell (сензор за пламък)	Проблем с фотоклетката Откриване на остатъчен пламък	- Изключена фотоклетка (► ш е п с е л). Проблем с фототръбата (► с м я н а) Ако нагревателят бъде спрял непосредствено след запалването, има остатъчен пламък (без промяна: ► Повторно задействане).
E3. Сензор за температура	Проблем със сензора за температура	- Проверете дали конекторът на температурния сензор се разхлабва. (Свържете стабилно конектора, ако е разхлабен.)
E4. Сензор за прегряване	Продуктът е прегрял	- Проверете дали има някакви признаци на прегряване вътре в горелката. (Попитайте оцелелия.) - Проверете дали кабелът за защита от прегряване е прекъснат. (След като свържете проводника, задействайте отново нагревателя.)
E5. Наклон	Накланяне на нагревателя	- Проверете дали нагревателят е преместен (може да се получи накланяне, ако нагревателят бъде разклатен или преместен). Пуснете отново нагревателя. - Кабелът на превключателя за инверсия е изключен. (След като свържете проводника, задействайте отново нагревателя.)
E6. Липса на гориво	Липса на гориво	- Заредете с гориво и активирайте.
E7.		
E8.		
E9.		
HI	Температурата е над 50 °C	- Проверете дали температурният сензор е монтиран вътре (Инсталирайте сензора отвън.)

Ако се появят проблеми E1 ~ E6, проверете причините и предприемете необходимите действия. Ако натиснете бутона за захранване два пъти, можете да рестартирате нагревателя. Ако проблемите продължават дори след предприемане на действията, посочени в таблицата по-долу,

Неизправности	Елементи за проверка	Необходимо действие
Всички лампи на операционния панел са изключени.	- Прекъсване на захранването - Захранващият щепсел е изключен. - Изгорял предпазител.	- J Cdz uCdz - u dz d d d f t c j n f Q d s j dz
Лампата се изключва и включва многократно..	- Изберете часа (проверете лампата).	- R L b j t c j l s j d f j j t c d z t c Q
Отоплителят работи без индикация за гориво.	- Кабелите на разходомера са изключени.	- u o i t a o C d j d d d z d f w
По време на първоначалната операция мирише на изгоряло.	- Вътре в уплътнението са изгорени чужди вещества.	- R L u j L e O f t j n 1-2 u C f p
Миризмата на гориво е необичайна.	- Има миризма, когато нагревателят е спрял, веднага щом стартира. - При подаване на гориво, разливане на гориво	- Да t C b t r i 15 d z d z d z f t s o j u j . - j l s f t a C d j l s j t a d z l s s t s d t a f o t s
Температурата в помещението е по-висока от нормалната.	- I t d s o j t c j l s j d j f r s f t c d s j d f j l s d d l s j d f j j t c d z t c d f w f i j d t s i c (d f s j j n O o i L d f C d j , C t s f i j d t s i c l s j d f s t a f t a d z o i l s j j) .	- Фиксирайте сензора на правилното място.

CLEANING & MAINTENANCE

CLEANING & MAINTENANCE



В случай, че държите нагревателя за дълго време и искате да го поддържате чист, моля, изключете и охладете отоплителния уред, извадете щепсела, както е показано на снимката по-горе, и почистете следвайки инструкциите.

- Моля, извадете предната решетка, като я повдигнете и издърпате напред.
 - Моля, почистете нагревателното отражение, което е от задната страна на отоплителния уред и областта на горелката.
- Горивната тръба има керамично покритие. (Внимавайте да не повредите повърхността с покритие.)

※ НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ ГОРИВНИТЕ ЧАСТИ.

- Моля, изтрийте зоната на предния контролер с мек вълнен парцал.
- След като приключите с почистването, моля, сглобете предната решетка с отоплителния уред.

STORING

За да съхранявате отоплителния уред, охладете отоплителния уред и изключете от контакта, увийте с пластмасов капак и го дръжте на място с добър въздушен поток. По-добре изразходвайте цялото гориво в резервоара.



CAUTION

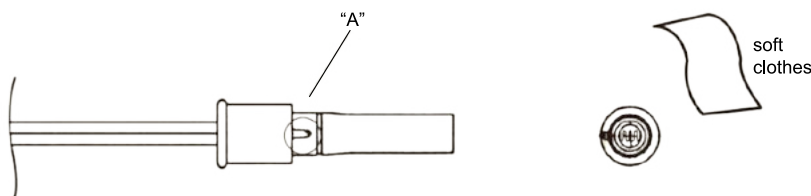
Държането на отоплителния уред на открито или влажно място е основна причина за възникването на проблеми.

DAILY CHECK POINTS & ADJUSTMENT

DAILY CHECK POINTS

ПОЧИСТВАНЕ ОТ СЕНЗОРА ЗА ПЛАМЪЦИ (Photocell, CDS)

- Ако детекторната част на фотоклетката е замърсена със сажди или друга мръсотия, ефективността може да се понижи, което може да причини проблем.
- Моля, извадете внимателно фотоклетката, която се намира в долната част на горелката.
- Моля, почистете детекторната част на фотоклетката с мек парцал. Уверете се, че фотоклетката е фиксирана правилно. (Маркировката "A" трябва да бъде поставена изцяло.)



ПОЧИСТВАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ

- Ако имате нужда от смяна на компоненти, моля, свържете се с нас.
- В случай на ремонт или смяна на компоненти, моля, свържете се със сервизния център управляван от главния офис на нашия дистрибутор.
- Не се опитвайте да поправите отоплителния уред с помощта на нелицензиран сервизен персонал, защото това може да причини влошаване на състоянието, така че, моля, свържете се с местния сервизен център или дистрибутор, който е определен от нашата компания.

DAILY CHECK POINTS & ADJUSTMENT

РЕГУЛИРАНЕ

► В СЛУЧАЙ НА ВНЕЗАПНО СПИРАНЕ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

- Моля, проверете дали в момента работи в режим за контрол на времето? Ако е така, отоплителният уред може да спре за 5 минути.
- Моля, проверете дали зададената температура в момента е по-ниска от текущата температура.
- Моля, проверете дали отоплителният уред е спрял, като натиснете превключвателя за включване/изключване от дистанционното управление или от предния контролер.
- Моля, проверете дали отоплителният уред е спрял с функцията на таймера за заспиване.
- Моля, проверете дали отоплителният уред е спрял чрез автоматична самопроверка.

ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

- Ако електрическата помпа издава шум и няма запалване вътре в горелката, основната причина за проблема вероятно е въздухът в електрическата помпа, който пречи на правилния поток на горивото.

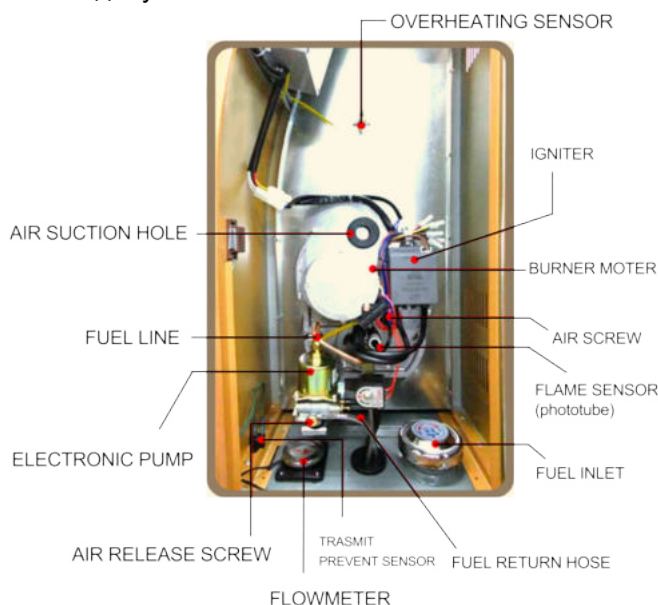
Това може да се случи, ако резервоарът за гориво е почти празен и отоплителният уред все още работи, което кара помпата да вкарва въздух заедно с горивото.

Методът за оттичане на въздуха

- Задействайте отоплителния уред
- Когато електрическата помпа работи, завъртете винта за изпускане на въздуха обратно на часовниковата стрелка. Изчакайте, докато въздухът и горивото започнат да излизат.
- Когато видите, че горивото започва да излиза, завъртете винта за изпускане на въздуха по посока на часовниковата стрелка (В случай че вътре има много въздух, моля, повторете същата процедура 2~3 пъти.)

ДЕТАЙЛИ НА КОНСТРУКЦИЯТА НА ГОРЕЛКАТА

Когато се свържете със сервизен служител с проблем, моля, направете справка с подробната структура на горелката по-долу.



TROUBLE SHOOTING

Моля, проверете точките по-долу, преди да решите, че е възникнал проблем.



Is Power ON?



Is Fuel enough?



Is Flame sensor clean?



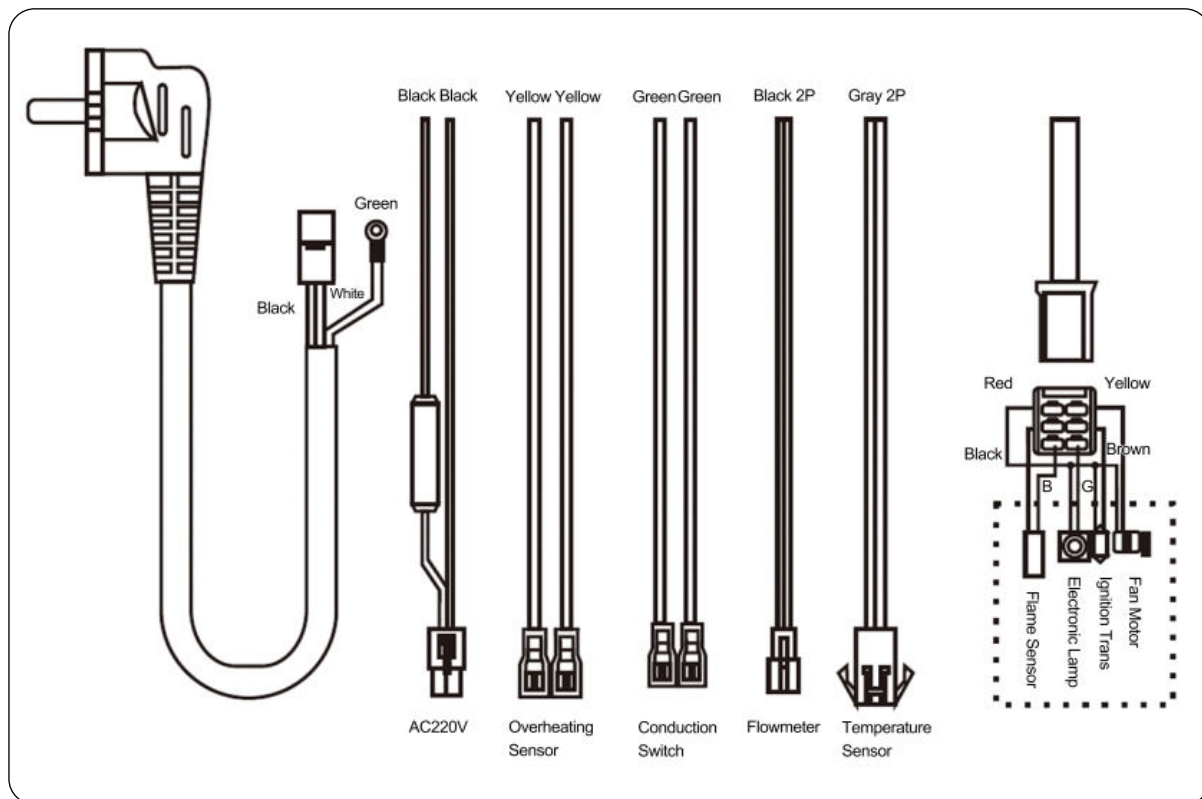
PROBLEM		CAUSE	SOLUTION
НЯМА АКТИВНОСТ	Няма захранване?		Проверете дали захранването е правилно. (напр. 220/230 Vac, 50 Hz)
	Проверете дали щепселът е изключен.		Включете щепсела в контакта.
	Проверете бушона.		Сменете предпазителя с нов. (250Vac, 3.15A)
МОТОРЪТ НА ВЕНТИЛАТОРА НЕ РАБОТИ	Светва ли лампичката „Липса на гориво“?	Липса на гориво	Заредете го с керосин или дизелово гориво. Не смесвайте и не използвайте тези две различни горива.
	Зададената температура по-ниска ли е от текущата?		Настройте температурата да е по-висока от текущата (стайна) температура.
	Свети ли лампичката за прекъсване на запалването?	Въздух в електрическата помпа.	Отстранете въздуха от електрическата помпа. (Вижте страница 19.)
	Свети ли лампичката за прегряване?	При задействане на "защита от прегряване"	Проветрете помещението със свеж въздух и изключете отоплителя за известно време..)
	Виждате ли "E2" на дисплея?	Грешка в сензора за температура	Променете на режим контрол с таймер от режим на контрол с температура.
ГОРЕЛКАТА НЯМА ЗАПАЛВАНЕ	Запушен ли е горивният филтър?	Филтърът е замърсен.	Почистете филтъра със сгъстен въздух или го сменете с нов.
	Клапанът за засмукване на въздух е регулиран прекалено или твърде малко?		Обадете се на агента за след продажбено обслужване.
	Напрежението е ниско.	При ниско напрежение	Горелката няма да работи правилно, така че използвайте бустер, за да повишите напрежението. (A/S)

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM		CAUSE	SOLUTION
НЕЗАБАВНО СПИРАНЕ СЛЕД ЗАПАЛВАНЕ	СВЕТИ ли лампичката „Липса на гориво“?	Горивото свършва	Долейте гориво.
	Проверете какъв вид гориво има в резервоара	Това може да причини по-ниска ефективност и проблеми	Източете наличното гориво и заредете само с дизел или керосин.
	Има ли вода или други примеси в горивото?	Това може да причини по-ниска ефективност и проблеми	Сменете горивото с такова с добро качество
	Добре ли е разположен сензорът за пламък?	В различна позиция води до грешка	Поставете сензора на първоначалното му положение
	Замърсен ли е сензорът за пламък?	Грешка поради сажди или замърсявания	Обадете се на агент за след продажбено обслужване.
	Има ли шум в горивната помпа?	Прекомерно количество въздух в помпата и дюзата.	Отстранете въздуха от електрическата помпа
ОБРАЗУВА СЕ ПРЕКОМЕРНО КОЛИЧЕСТВО САЖДИ	Проверете какъв вид гориво има в резервоара	Това може да причини по-ниска ефективност и проблеми	Източете наличното гориво и заредете само с дизел или керосин.
	Има ли вода или други примеси в горивото?	Това може да причини по-ниска ефективност и проблеми	Сменете горивото с такова с добро качество
	Вентилът за засмукване на въздух регулиран ли е прекалено или твърде малко?	Грешка в сензора за температура	Обадете се на агент за след продажбено обслужване.
	Запушена ли е тръбата?	Димът може да потече обратно	Почистете тръбата, като премахнете саждите вътре в тръбата или я заменете с нова.
ШУМ В ГОРЕЛКАТА	Запушен ли е горивният филтър?	Замърсен филтър с примеси и замърсявания	Почистете или заменете с нов
	Има ли шум в горивната помпа?	Прекомерно количество въздух в помпата и дюзата	Отстранете въздуха от електрическата помпа

SPECIFICATION

Модел	VHOE-90	VHOE-120/N	VHOE-150/N	VHOE-210/N	VHOE-250F/N	VHOE-350F/N	VHEO-500F
Гориво	Дизел	Дизел	Дизел	Дизел	Дизел	Дизел	Дизел
Топлинна мощност (kcal/h)	9,000	13,000	15,000	21,000	25,000	35,000	49,800
Консумация на гориво (л/ч)	1.0	1.2	1.5	2.1	2.3	3.8	4.4
Отоплителна площ (м ²)	36~53	55~88	66~133	135~237	166~280	231~330	330~500
Консумация на електроенергия	50W	50W	50W	65W	110W	115W	115W
Размери (ШхДхВ)	970x280x800	950x320x1130	1300x320x1130	1300x320x1300	1350x350x1600	1380x400x1830	1530x450x1860
Тегло	42kg	54kg	60kg	63kg	105kg	123kg	130kg
Употреба	Отопление	Отопление	Отопление	Отопление	Отопление	Отопление	Отопление
Захранване	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Обем на горивен резервоар	25L	30L	45L	45L	85L	90L	90L
Тръба за дим	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm	100mm	110mm



ГАРАНЦИЯ

- За да активирате вашата 2+1 година гаранция, моля, сканирайте QR кода по-долу, който ще ви отведе до страница, където трябва да попълните данните си.

VELTRON[®]



Official distributor and importer in European Union:
Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Phone: +372 5693 7082 E-mail: info@hipersheaters.com;
Address: Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn ESTONIA